

下列已無效的預繳電話卡可能仍在市面出售，電訊管理局提醒消費者不應購買這些電話卡，以免招致金錢上的損失：

The following invalid prepaid telephone cards may be on sale in the market. OFTA would like to alert consumers that they should refrain from purchasing these cards to avoid loss of money:

牌子 Brand Name	發卡公司 Issuing Company	接駁短碼或 號碼 ¹ Access Code or Number ¹	備註 Remarks
人人 renren telecom	人人電訊有限公司 Renren Telecom Limited	1604	牌照的有效期限屆滿 Licence expired
福建星 (English name not available)	並非由一持牌電訊營辦商 發出 Not issued by a licensed telecommunications operator	3078 1836	-
OCC Telecom (沒有中文牌子)	海外電訊有限公司 OCC Telecom Limited	1564	牌照的有效期限屆滿 Licence expired
3066 港中卡 China Hong Kong	天鴻信息發展有限公司 Telhope Information Development Co., Ltd.	3066 6188 3066 6101 3066 6102	牌照的有效期限屆滿 Licence expired
EZ Tone International Calling Card (沒有中文牌子)	飛線通有限公司 Way to Go Limited	3126 6555	牌照的有效期限屆滿 Licence expired
Hong Kong Philippine (沒有中文牌子)	飛線通有限公司 Way to Go Limited	3189 9888	牌照的有效期限屆滿 Licence expired
快易通 High Speed	飛線通有限公司 Way to Go Limited	3126 6660	牌照的有效期限屆滿 Licence expired
King of Nepal Calling Card Queen of Nepal Calling Card Universal Pre-paid Phone Card (沒有中文牌子)	M-H Telecom Limited	3060 7788	牌照的有效期限屆滿 Licence expired

¹ 上列接駁短碼／號碼屬無效的預繳電話卡當時使用的短碼／號碼。這些接駁短碼／號碼日後或會被分配予其他服務供應商。要分辨無效的預繳電話卡，消費者應同時注意接駁短碼／號碼、牌子名稱及發卡公司等，並與上列資料核對。

¹ The access codes/numbers listed above were those for the cards at the time they were found invalid. The access codes/numbers may be assigned to other service providers later. To identify an invalid card, consumers should note the access code/numbers, the brand name and the issuing company at the same time and check against the list above.

註：

(甲) 以上列表只包括電訊局接獲報告或證實無效的預繳電話卡。列表並不包括所有無效的預繳電話卡。

(乙) 本局澄清：「任我傾循環儲值咭」為有效電話卡，由任我行通訊網有限公司印行。

Note:

(A) The above list only covers invalid prepaid calling cards reported to or identified by OFTA. The list does not mean to be exhaustive.

(B) OFTA clarifies that 3toCall Prepaid SIM Card is a valid calling card issued by 3togo.com Limited.

二零零三年十一月十日

10 November 2003